

50 Jahre

1946-1996



SVHarting's





Die Agip Tankstelle.
Ihr freundlicher Nachbar.

ALLES UNTER EINEM DACH!

WIR HABEN IHNEN EINIGES ZU BIETEN



Agip – das ist Vielfalt im Angebot, starker Service und Qualität in Produkt und Leistung. Fordern Sie uns!

Wir bieten Ihnen:

- sb-Sauger
- Waschstraße
- Kfz.-Meisterbetrieb
- ASU • TÜV
- Großes Shopangebot
- Getränkeabholmarkt

Agip Service-Station
Familie Wittmann
Am Schwindgraben 2
93083 Obertraubling
Tel. 0 94 01/5 10 26



NEU! Toto- und Lotto-
Annahmestelle



Agip

Wir reißen uns sechs Beine für Sie aus.

50-jähriges Gründungsfest

SPORTVEREIN HARTING

1946-1996

50jähriges Gründungsfest

mit Einweihung des Sportgeländes und des Sportheimes
vom 5. Juli 1996 - 7. Juli 1996

FESTPROGRAMM

Freitag, den 5. Juli 1996

18.00 Uhr	Gedenkgottesdienst in der Kolomankirche
19.00 Uhr	Eröffnung des Festes im Festzelt Faßanstich durch den Schirmherrn
19.30 Uhr	Ehrung des Vereins und der langjährigen Mitglieder durch den BLSV und BFV. Ehrung der langjährigen und der verdienstvollen Mitglieder durch den Verein. Musikalische Unterhaltung vom „ <u>Wirts Karl</u> “.

Samstag, den 6. Juli 1996

ab 9.30 Uhr	Fußballspiele der F-E-D-C-Jugend, Reserve, 1. Mannschaft, Senioren
bis 18.00 Uhr	Abschluß des Sommerstockturniers
18.00 Uhr	Beginn des Festabends mit den „ <u>TROPICS</u> “ dazw. Ehrungen.

Sonntag, den 7. Juli 1996

8.30 Uhr	Abholung des Schirmherrn und des Ehrenmitglieds
8.45 Uhr	Aufstellung zum Festzug beim alten Sportplatz!!
9.00 Uhr	Festzug mit der Festkapelle "Trachtenkapelle Nittendorf- Ettershausen, zur St. Koloman Kirche, Abholung der Geist- lichkeit - Festzug zum "neuen Sportgelände".
ca. 9.45 Uhr	Feldgottesdienst mit - Schubertmesse - Einweihung des Sportgeländes und des Sportheims
anschl.	Frühschoppen mit der Festkapelle „ <u>Trachtenkapelle Ettershausen-Nittendorf</u> “ Begrüßung der Gäste gemeinsames Mittagessen
14.00 Uhr	Fußball: Vorspiel der E-Jugend
15.00 Uhr	Benefizspiel zu Gunsten der Krebshilfe Lappersdorf zwischen CASTRA REGINA : OBERPFALZAUSWAHL mit Hansi Dorfner, Werner Michalka ua.
16.30 Uhr	Beginn des Abschlußfestabends mit dem
bis ???	„ ORIGINAL OBERPFALZ DUO “
20.00 Uhr	<u>ZIEHUNG des HAUPTGEWINNS</u>

Während den Veranstaltungen ist ganztägig für Essen, und Getränken von der
Brauerei Aldersbach bestens gesorgt!!

1 Festzeichen=2.50 DM 1 Festschrift = 5.-DM

Der Kauf einer Festschrift ermöglicht den Hauptgewinn!! (Reise oder Flug für 2 Personen)

Programmänderungen vorbehalten



**SPIELEN SIE UNS
DEN BALL ZU.**

Wie beim Fußball, so kommt es auch beim Geld auf kluges Zusammenspiel an. Bei Ihren Geldangelegenheiten sorgen wir auf diese Weise für zusätzlichen Spielraum. So bringen wir Sie mit Erfahrung, Können und Ausdauer erfolgsversprechend ins Spiel.

wenn's um Geld geht
Sparkasse



A. Lindenmayer
HEIZUNGSBAU

93055 Regensburg
Neutraublinger Straße 38
Telefon (0941) 70 08 22
Fax (0941) 70 63 96

Grußwort

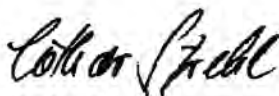
des Schirmherrn



Sehr geehrte Damen und Herren,
liebe Sportsfreunde,

Der Sportverein Harting wird ein halbes Jahrhundert alt. Verbunden mit dem Blick in die Zukunft, dem Neuanfang vor Augen, wurde vor 50 Jahren der Sportverein gegründet. Bei der Neuorganisation des Gemeinwesens und beim Wiederaufbau des Landes war das Miteinander von großer Wichtigkeit. 1946 wurde für Harting ein Grundstock geschaffen, der noch heute existiert und der Allgemeinheit zum Nutzen ist.

Bei allen Problemen und Schwierigkeiten war immer der sportliche Gedanke vorherrschend. Wenn Hilfe gebraucht wurde, wenn Arbeit zu verteilen war, haben die Mitglieder uneigennützig geholfen und nicht selten viel Freizeit geopfert. Nach 50 Jahren ist es eine große Ehre, den Männern und Frauen zu danken, die den Verein damals und heute durch ihr Engagement und ihrer Arbeit, aufgebaut haben. Der Bau des Sportheims, der Sommerstockbahnen und der beiden Spielfelder, verdienen große Anerkennung. Diese einmalige Leistung ist mit Hochachtung zu würdigen. Es darf allen Beteiligten für ihre Arbeit und ihren Einsatz gedankt werden. Der Sportverein kann mit Stolz auf das Erreichte blicken.



Lothar Strehl
Schirmherr

*Lebensqualität kommt
aus der Küche*



Küchenqualität kommt von GIENGER

Musterschau der meist-
geliebten Küchen Deutschlands
bei GIENGER

REGENSTAUF · Gutenbergstraße 19
Gewerbegebiet · Telefon 09402/5050

GIENGER

DIE KÜCHE ZUM LEBEN

Grußwort

des Oberbürgermeisters



Als Harting 1977 im Rahmen der Gebietsreform in die Stadt Regensburg eingegliedert wurde, bestand der Sportverein Harting bereits 31 Jahre. Seitdem hat er sich kontinuierlich entwickelt und zählt zur Zeit 266 Mitglieder, die in vorbildlicher Weise größtenteils in Eigenarbeit eine Sportanlage mit Vereinsheim errichtet haben, die Maßstäbe setzt. Rechtzeitig zum 50-jährigen Bestehen des Vereins ist die Anlage mit 2 Spielfeldern, einer Sommerstockbahn und dem bestens ausgestatteten Vereinsheims fertig geworden und kann im Rahmen der 3-tägigen Feierlichkeiten eingeweiht werden. Es freut mich besonders, daß es mit Staatsmitteln und Zuschüssen der Stadt, vor allem aber durch hohen persönlichen Einsatz der Vorstandschaft und der Mitglieder gelungen ist diese Anlage zu errichten. Dafür möchte ich mich sehr herzlich bedanken. Dem SV-Harting wünsche ich schöne Festtage und alles Gute für die Zukunft.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Hans Schaidinger'.

Hans Schaidinger
Oberbürgermeister

Fliesen

Marmor

Niefnecker

Komotauerstr. 1
93073 Neutraubling
Tel. 09401/1452
Fax 0941/1861

Ausstellung

Verlegung

Wir freuen uns auf Ihren Besuch in unserer vielseitig gestalteten
Fliesenausstellung im Hause



RICHTER+FRENZEL

Ernst-Frenzel-Str. 4
93083 Obertraubling
Tel. 09401/5488

Max-Plank-Str. 1
92421 Schwandorf
Tel. 09431/6548
Fax 09431/62581

MICHAEL
Bucher
Sanitär-
Installation
Gas-Heizungen • Spenglerei

Hopfenweg 27
93197 Zeitlarn

Telefon (0941) 6 41 11
Telefax (0941) 64 74 13

Grußwort

des Kreisvorsitzenden des Bayerischen Landes-Sportverbandes



Nach Jahren der bittersten Not und dem Zusammenbruch aller Strukturen begann mit der Gründung des SV Harting in der Dorfgemeinde der sportliche Neuanfang. Kaum einer aus den jüngeren Generationen weiß, abzuschätzen, wie mühselig dieses Unterfangen war.

Um so höher ist die Leistung derer einzuschätzen, die seit dieser Zeit an verantwortlicher Stelle tätig waren.

Vor allem nach der Eingemeindung war es nicht immer leicht, sich im sportlichen Leben einer Großstadt zu behaupten.

Das Fehlen eines geeigneten Vereinsheimes zeugte lange Zeit davon.

Die Tatsache, daß von den rd. 280 Mitgliedern ein Drittel Kinder und Jugendliche sind, sowie die durchgeführte Neubaumaßnahme beweist, daß der Verein sich mit großer Energie stabilisiert hat, und zum festen Bestandteil des Gemeinwesens in Harting geworden ist. Daß diese positive Entwicklung in einer sicher nicht leichten Zukunft Bestand hat, wünsche ich dem SV Harting im Namen des Bayer. Landessportverbandes und auch persönlich.

A stylized handwritten signature in dark ink, appearing to read 'M. Wunder'.

Michael Wunder
Kreisvorsitzender

Ausführung der Wärmedämmarbeiten:

ISOLIERBAU **Adolf Weigl** GMBH

Wärme-, Kälte-, Schall- und Brandschutz

Neutraublinger Straße 1a
93055 Regensburg-Harting

Telefon (09 41) 70 09 75

Telefax (09 41) 70 95 70



Mitglied der Fördergemeinschaft Dämmtechnik



**Böttcher &
Huber**
DIESEL
HEIZÖL
SCHMIERSTOFFE

schnell
pünktlich
sauber

Böttcher & Huber · ESSO-Vertretung
Hemauer Str. 20 · 93047 Regensburg

Telefon (09 41) 56 03 33 und 56 03 34
Telefax (09 41) 5 79 05

Grußwort

des Kreisspielleiters



Zum 50jährigen Jubiläum übermittelt der Kreisausschuß und ich persönlich die herzlichsten Glückwünsche.

In den unübersichtlichen und entmutigenden ersten Nachkriegsjahren in denen ethisch und moralische Wertvorstellungen plötzlich nicht mehr existent oder zumindest nicht mehr anwendbar waren, bedurfte es schon großer Energien und Vertrauen in die Zukunft, um einen Sportverein zu gründen.

Die Jugend bildet auch heute noch mit fast einem Drittel Mitglieder die Basis des Vereins. Ihr muß die Fürsorge der Älteren gelten und ich sehe als den richtigen Schritt in die Zukunft an, daß der SV Harting im Jubiläumsjahr eine Reservemannschaft zum Spielbetrieb anmeldete und so den Jugendlichen den Übergang zum Erwachsenensport erleichtert.

Zu danken ist aber allen Mitarbeitern, die in den vergangenen fünfzig Jahren allen Widrigkeiten zum Trotz dem SV Harting die Treue hielten und ihre ganze Kraft zum Wohle des Vereins einsetzten, oftmals sogar Undank ernteten. Zusammenhalt und persönlicher Einsatz werden immer notwendig sein, um vor allem jungen Menschen der dörflichen Gemeinschaft auch künftig Gelegenheit zur Sportausübung bieten zu können. Darum bitte ich den SV Harting!

Dem SV Harting aber für die nächsten 50 Jahre alles Gute und eine stetige sportliche Aufwärtsentwicklung.

Karl Götz
Kreisspielleiter

GUTE LAUNE BÄDER SCHAU

Bei uns finden Sie viele komplett aufgebaute Badbeispiele mit den neuesten Produkten der führenden Markenhersteller und alles, was Ihr Bad schöner, bequemer und fröhlicher macht. **Herzlich willkommen!**



THYSSEN SCHULTE

Siemensstraße 8 · 93055 Regensburg
Telefon (0941) 79 78 - 0 · Telefax (0941) 79 78-299
Partner des Fachhandwerks

Unsere
Ausstellung ist
von Montag
bis Freitag
von 8 bis 18 Uhr
geöffnet.
Samstag von
9 bis 12 Uhr.



Gerhard Schiegl

Isolier- und Dichtstoffe
Fugentechnik

93083 Obertraubling
Am Langwiesfeld 6
Telefon (0 94 01) 5 20 02
Telefax (0 94 01) 5 20 04

Grußwort

des Kreisjugendleiters



Liebe Sportsfreunde aus Harting,

"50 Jahre SV Harting"

Es ist mir eine besondere Ehre, zu diesem Jubiläum ein paar Worte des Grußes an Euch zu richten.

Für die sportliche Tätigkeit möchte ich Euch viel Glück und Erfolg wünschen, wobei natürlich mit dem Bau von 2 Sportplätzen und des in eigener Regie geschaffenen Sportheimes ein hervorragender Grundstein hierfür gelegt wurde.

Besonders erfreut war ich, daß sich wieder geeignete Sportkameraden zum Aufbau einer eigenen Jugendabteilung zusammengefunden haben, denn wie heißt es so schön:

**„Ein Sportverein wird mit der 1. Mannschaft gemessen,
aber die Zukunft gehört immer noch der Jugend“.**

Ich und der Kreisjugendausschuß möchten Euch herzliche Glückwünsche zum Jubiläum und ein gutes Gelingen für Euer Fest übermitteln. Außerdem möchten wir uns bei den verantwortlichen Mitarbeitern für die geleistete Arbeit bedanken.

Mit sportlichen Grüßen

A stylized, cursive handwritten signature in dark ink, reading 'Konrad Hetzenegger'.

Konrad Hetzenegger
Kreisjugendleiter

Raumgestaltung Dinauer

**Farben, Tapeten
Bodenbeläge
Polster. u. Teppichreinigung**

Altenthal 8 • 93055 Regensburg • Telefon 0941/ 7 79 12



H. Doll-Rüssli+Co.KG

Kreuzhofstr. 12
93055 Regensburg-Harting
Telefon 0941/700958

**Dispersionsfarben für
Innen- und Außenanstriche**

DECODOLL	- Innenwandfarbewischfest
DECOMATT	- Innenwandfarbewaschfest
FASSADOLL	- Fassadenfarbewetterfest
FASSAFÜLL	- Fassadenfüllfarbewetterfest
	Silikatfarben

DIE QUALITÄT SPRICHT FÜR SICH!

Grußwort

des Sportamtsleiter

Wenn in diesen Tagen der Sportverein Harting 3 Tage lang feiert, dann hat das mehrere Gründe.

Zum einen besteht der Verein bereits 50 Jahre, zum anderen kann er eine Sportanlage vorweisen, die mit 2 Spielfeldern, einer Sommerstockbahn und einem Vereinsheim mit Duschen und Umkleiden im weiten Umland ihresgleichen sucht.

Was der Verein mit zur Zeit 266 Mitgliedern in den letzten Jahren unter seinem Vorsitzenden Emil Knodel geleistet hat, verdient höchste Anerkennung.

Daß dabei die gute Zusammenarbeit mit dem Sportamt Früchte getragen hat freut mich besonders, weil dadurch die vielen bürokratischen Hürden gemeinsam gemeistert wurden und nicht unerhebliche Zuschüsse von der Stadt und Staat erreicht werden konnten.

Allen, die zum Gelingen mit hohem persönlichem Einsatz beigetragen haben, danke ich mit großem Respekt. Ich wünsche dem SV Harting schöne Festtage und für die Zukunft alles Gute.

A stylized, handwritten signature in black ink, appearing to be 'Brunner'.

Brunner
Sportamtsleiter



Ihr Partner für durstige
Tage zu jeder Jahreszeit.

Depot Regensburg
A. Staudinger

Service-Tel. 0941/8 16 74



Grußwort

des Vereinsvorsitzenden



50 Jahre Sportverein Harting!

Ein Grund, ja sogar eine Verpflichtung dieses Jubiläums im Sinne der Gründer von 1946 zu feiern. Aber auch die Mannen würdigen und Ihnen danken, daß Sie den Grundstein gelegt haben für einen Verein in dem sich die Jugend sportlich treffen kann.

50 Jahre Sportverein heißt auch 50 Jahre ehrenamtliche Arbeit im Verein, Arbeit den Verein zu erhalten und weiterzuführen - in guten und in schlechten Zeiten. Ich danke all den Vorstandschaften, den Damen und Herren, den Betreuern, den aktiven Sportlern die seit der Gründung bis heute den Verein geführt und erhalten haben.

Wir haben diesen Geist von Ihnen übernommen und satzungsgerecht etwas geschaffen auf daß der Verein sogar etwas Stolz sein kann, zum 50jährigen Gründungsfest feiern wir auch die Einweihung des neuen Sportgeländes und des Sportheims.

Ich danke allen die über die Jahre hinaus mit harter Arbeitskraft und letzten Einsatz geholfen haben, diese Anlage termingerecht fertigzustellen, vor allem der Handvoll erfahrenen Männern die mit Wissen und Gewissen Großes geleistet haben.

Herzlichen Dank auch an die Stadt Regensburg mit ihren Verantwortlichen für die großartige Beratung und Unterstützung.

Besonderen Dank ans Sportamt an Herrn Brunner und Herrn Brunnbauer, ans Stadtgartenamt Herrn Stösser und i.R. Herrn Lebold, an die Regierung der Oberpfalz Herrn Jäger und an den BLSV Herrn Wunder.

Letztendlich haben wir mit Ihrer Hilfe nicht für uns, sondern für die Jungen etwas geschaffen und erhalten was der Jugend gerecht ist, wo sie den Geist der Kameradschaft und der Ehrlichkeit im sportlichen Wettspiel erhalten können.

In diesem Sinne wollen wir unser Jubiläum feiern und die Tradition bewahren.

Herzlichen Dank an alle die bei den Vorbereitungen für dieses Fest mit Rat und Tat geholfen haben.

Ich grüße alle Gäste und Vereine die teilnehmen und heiße sie herzlich Willkommen.

Dem Fest ein harmonischer Verlauf

Dem Verein viele Gäste

Ihnen drei angenehme Tage

Emil Knodel

1. Vorstand

**Werner
Baumann**

**Fliesen und Treppen
Verlegung - Handel**



Heuweg 19

93055 Regensburg-Burgweinting

Tel. 0941/7 00 06 34

Fax 0941/7 01 02 34

FRANZ WITZMANN

GLASBAUSTEINE

Kleine Mauererarbeiten

Koindextr. 1

93055 Regensburg

Tel. 0941/70 06 53

Grußwort

des Gründungs- u. Ehrenmitglieds



Zum 50jährigen Gründungsfest möchte ich dem Verein meine besten Wünsche übermitteln.

Nach dem Krieg 1946 fanden sich die bereits aus der Kriegsgefangenschaft Zurückgekehrten Bürger von Harting zusammen und es kam die Idee auf, einen Sportverein zu gründen.

Der Verein mußte damals von der Militärregierung genehmigt werden. Die schriftlichen Formalitäten erledigte Herr Heinz Huhn; ältere Hartinger werden sich an den Namen erinnern können.

Herr Josef Graf (Graferl) und ich hatten dann die Aufgabe, den bei der Militärregierung anzumelden.

Das erste offizielle Spiel fand in Donaustauf statt, es wurde zwar 13:0 verloren, aber der Anfang war gemacht. Fußballschuhe waren damals Mangelware, Schnürstiefel und Turnschuhe waren an der Tagesordnung. Ab 1948 war dann ein geregelter Spielbetrieb.

Zwischenzeitlich sind 50 Jahre verflossen, und ich bin immer noch als Zuschauer am Spielfeldrand und wünsche dem Verein zu seiner Sportanlage und seinem Sportheim, das von Idealisten in unzähligen Stunden freiwillig errichtet wurde

viel Glück und Erfolg für die weiteren Jahre!!!

Franz Korf

Welches Versicherungsproblem Sie auch haben . . .

wir lösen es. Sie erhalten den richtigen Versicherungsschutz für Sie,
ihre Familie, Ihr Eigentum.

Bitte schreiben Sie, oder rufen Sie einfach an.

Versicherungsbüro HUFsky

VER **BAYERN**
SICHER UNG

Bismarckplatz 8/II
93047 Regensburg
Telefon (0941) 50 47-0
Telefax 50 47-43



94234 Viechtach
Riedmühle 7
☎ (099 42) 29 43
Fax (099 42) 32 53

93073 Neutraubling
Neudekerstr. 6
☎ (094 01) 83 69
Fax (094 01) 32 21

HOLZ FACHMARKT

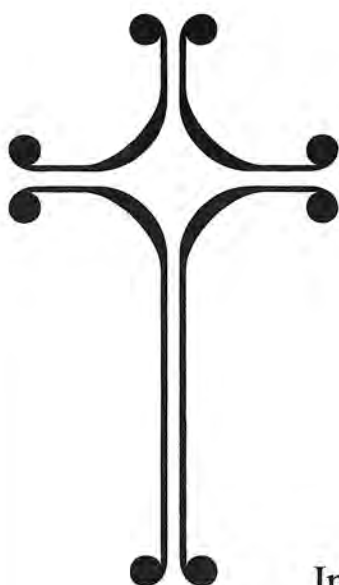


BAUEN & WOHNEN

Exklusiv-Ausstellung

Große Auswahl in allen Preisklassen!

Profilholz - Paneele - Massivholzdecken -
Türen - Parkett - Lamett - Kork - Holz-Fuß-
böden - Möbelsysteme - Stühle - Trocken-
schüttung - Palisaden - Außenverschalung -
Leimholz - Leisten - Sperrholz - Verlege-
platten - Befestigungsmaterial - Holzschutz
- BIO-Paneele fürs Bad (in Längen bis
5,20 m) - Verleih von Fußbodenschleif-
maschinen - Computerplanung für Holz-
decken und Möbelsysteme



In unserer 50-jährigen
Vereinsgeschichte sind
viele Vereinsmitglieder
von uns gegangen.

Deshalb sollen sie auch
in Tagen unseres
stolzen Jubiläums
nicht vergessen sein.

Wir gedenken ihrer in
stiller Erfurcht!

SV Harting



Friseursalon

Seitz

93053 Regensburg
Landshuterstraße 66
Telefon: 0941 / 73 24 2

Zum Geleit

50 Jahre Vereinsgeschichte gibt Gelegenheit den Blick zurückzuwerfen, es gilt dabei in der Chronik die aufzuführen die seit der Gründung den SVH zu dem machten was er heute ist, damit sie nicht in unserem Gedächtnis verschwinden und vergessen werden.

Die nachfolgenden Aufstellungen (wenn auch lückenhaft) der Verantwortlichen des Vereins und um der zu ehrende Mitglieder, sollen der Jugend ein Vorbild sein um Ihnen nachzueifern. Den Älteren sollen sie zur Erinnerung dienen für die geleistete Arbeit, für die Jugend und damit für den Sportverein Harting.

Auch die Berichte und Bilder sollen Ausdruck der Dankbarkeit sein, oder den Geist erwecken dabeisein zu wollen.

Bei einigen jedoch läßt es die erbrachte Leistung nicht zu, sie in eine Zahl zu zwängen oder sie bildlich festzuhalten, weil sie weit über dem normalen Maß der Vereinsarbeit liegt.

Die Leistungsträger und das besondere an Ihnen:

<u>Karl Franz sen.</u>	Gründungsmitglied, ehem. Jugendleiter, Fan der Fußballer, Ehrenmitglied
<u>Karl Franz jun.</u>	22 Jahre Schriftführer, jetzt Berater für uns bei der Sparkasse
<u>Reithmeier Karl jun.</u>	Aktiver Fußballer seit der Jugend, langjähriger Jugendleiter u. Funktionär, ehem. Trainer, aktiver Helfer bei allen Baulichkeiten
<u>Schmidt Roman</u>	Aktiver Fußballer seit der Schüler, ehem. Jugendleiter und Betreuer, langjähriger Spielleiter, aktiver Helfer bei allen Baulichkeiten
<u>Sigl Josef jun.</u>	Aktiver Fußballer seit Schüler, langjähriger 1. u. 2. Schriftführer, Schülerbetreuer
<u>Hüter Elfriede</u>	10 Jahre 1. Kassiererin, ehem. Platzkassier, unter anderem auch Kaffeebewirtung im Sportheim
<u>Schirmmacher Herbert</u>	2 maliger Trainer, Jugendaufbauinziator, Mitglied Festausschuß, AH Berater
<u>Michalka Werner</u>	Der Mann beim Aufbau und Erhalt der AH, Jugendbetreuer, Vorbild aller aktiven Spieler Aushilfe als Trainer, Mitglied Festausschuß
<u>Wagner Manfred</u>	Hat sich ausgezeichnet bei Übernahme der Bauarbeiten vom Sportheim
<u>Hüter Reinhold</u>	Ehem. Trainer-Spielleiter u. Reserveleiter aktiver Helfer beim Sportheimbau
<u>Baumann Jakob</u>	Ehem. Spieler, langjähriges Mitglied, Materialtransport beim Bau der Sportplätze und des Sportheims
<u>Reithmeier Karl sen.</u>	Ehem. Spieler, langjähriges Mitglied, aktive Arbeit beim Sportheimbau



Guggenberger

- Hoch- und Tiefbau
- Schlüsselfertiges Bauen
- Asphaltmischerei
- Schreinerei
- Kies- und Splittwerk
- Transportbeton

93098 MANGOLDING

Telefon: Mintraching 0 94 06/28-0

Herzlichen Glückwunsch,

dem Sportverein Harting zum 50-jährigen Vereinsjubiläum

Wir gratulieren dem Verein auch zu seiner einmaligen Leistung beim Bau der Sportplätze und dem Umbau des Stadls zu einem Vereinsheim.

Der Jubiläumsveranstaltung wünschen wir einen schönen Verlauf, dem Verein eine gute sportliche Zukunft.

Für den SPD Ortsverein Burgweinting-Harting

Norbert Hartl

Vorsitzender, Stadtrat

SPD

<u>Schmidt Josef</u>	Aktiver Helfer beim Sportheinbau Fahrer bei Vereinsgeschäftsfahrten
<u>Pinkawa Horst</u>	Ein Glücksgriff - der Mann sämtlicher Elektroarbeiten im Sportheim - Fachmann der Sportplatzberegnung, Betreuer der Getränke, Bewirtung und Abrechnung beim Sportheimbetrieb, 2. Vorstand, Mitglied Festausschuß
<u>Pielmeier Josef</u>	Ein Glücksfall - ehem. Spieler, Schiedsrichter und Funk- tionär Helfer, beim Stadl renovieren und Sportplatzbau, der Mann bei allen Baulichkeiten im Sportheim u.d. Fertigstellung, Mitglied Festausschuß
<u>Riedhammer Konrad</u>	Langjähriges Mitglied, ehem. Funktionär, ehem. Vereins- elektriker b. Weiglsportheim, ehem. Elektroinstallation im Stadl und Sportplatz

Maßnahmen - Daten - Entscheidungen

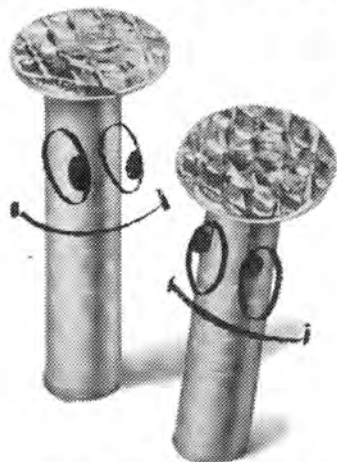
Die den Verein prägten, oder die der Verein bestimmte.

- 1987 Entscheidung: Weiterbestehen des Vereins oder Abriß der Weiglkabinen
- 1988 Renovierung der Kabinen
- 1988 Unterschrift über den Mietvertrag für das neue Sportgelände
- 1988 Renovierung des Stadls auf dem Sportgelände
- 1989 Gespräch mit den Ortsvereinen über eine eventuelle gemeinsame Zukunft
- 1989 1. Stadlfest
- 1990 Ausschreibungseröffnung der Maßnahme Sportplatzbau
- 1990 Gespräch mit SV Burgweinting über eine eventuelle Fusion
- 1990 1. Sitzung über Jugendaufbau
- 1991 Baubeginn Sportplätze
- 1993 Gespräch mit Schützenverein über eventuell gemeinsamen Bau
- 12/93 Schließung des Weigl-Gasthauses
- 08/93 1. Spiel auf dem neuen Sportplatz
- 1994 Offizieller Baubeginn des Sportheimes
- 1995 Wiedereröffnung der Sommerstockschützen-Abteilung
- 1995 1. Weihnachtsfeier im Vereinsheim
- 1996 Gründung einer Damen-Gymnastikgruppe
- 5-7 Juli 50jähriges Gründungsfest mit Einweihung der Sportplätze und des
Sportheims



Sonne + Erdgas:

Machen Sie jetzt Nägel mit Köpfen!



Der REWAG-Energiemix aus Erdgas-Brennwerttechnik zum Heizen und einer Solaranlage zur Warmwasserbereitung ist da. Damit schonen Sie die Umwelt, und Sie können durch staatliche Förderungen und einen Zuschuß der REWAG im Rahmen der "Aktion Umweltbonus" gleichzeitig eine Menge Geld sparen. Informieren Sie sich in der REWAG-Beratungszentrale, Greflingerstraße 22, oder rufen Sie an:

Telefon (09 41) 6 01-32 75

REWAG

REWAG Regensburger
Energie- und Wasser-
versorgung AG & Co KG

Greflingerstr. 22, 93055 Regensburg, Buslinien 10, 30 und 31



Das Sportgelände konnte nicht ganz fertiggestellt werden (die Arbeit ist ganz einfach zuviel geworden), und muß nach der Feier nach den Vorgaben der Stadt und nach unseren Vorstellungen vollendet werden. Auch die Flutlichtanlage wird noch gebaut.

Damit wäre unsere Arbeit getan.

Das sie nicht umsonst war ist jetzt schon zu erkennen.

Bei allen Spielern, vor allem bei der Jugend, hier ist ein riesiger Zuwachs dank unserer hervorragenden Betreuern.

Im Namen des Vereins und von mir persönlich nochmals herzlichen Dank an alle für die hervorragende Unterstützung, auch an die Firmen und Geschäfte für die Material- und Geldspenden.

Emil Knodel



Angelika Teichert



DIE BESONDERE KOSMETIK

NATUR

HAUTSTUDIO
FÜR GESUNDE SCHÖNHEIT
HEIKE HAUKE
Bühelstraße 39
93055 Regensburg-Harting

Tel. 0941/70 97 96

*Lassen Sie sich bei einem
kostenlosen
Schnuppertermin verwöhnen*



Josef Dengler

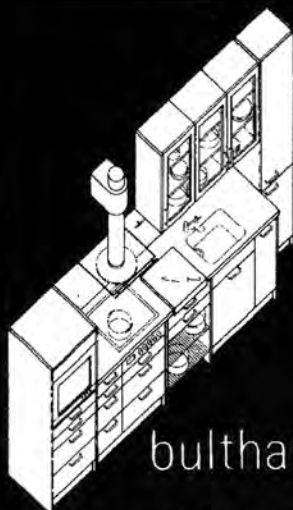
Festwirt und Zeltverleih
Partyzelte u. Service



08304 Schönheide, Wiesenstr. 2b
93055 Regensburg, Holzerstr. 5

TELEFON: 0941 / 700673 - AUTOTELEFON: 0161 / 291 25 46





bulthaup

küchensysteme

Heinrich Schleyer

Regensburg, Bukarester Str. 9
Ecke Straubinger Str. · Tel. (0941) 7920 07

Herzlichen Glückwunsch

zum 50. Geburtstag und zur gelungenen
Eigeninitiative Sportheimbau!

CSU Harting

Georg Maussammer
Ortsvorsitzender

Dieter Seiler
Ortszuständiger Stadtrat



Die Verantwortlichen des Vereins 1995/96

Kassenprüfer und Wahlausschuß am 9.6.1995

Roland Moskau - Peter Schirmer

Wahlergebnis:

1. Vorstand	: Knodel Emil
2. Vorstand	: Pinkawa Horst
1. Kassier	: Hüter Elfriede
2. Kassier	: Bieringer Hans
1. Schriftführer	: Knodel Claudia
2. Schriftführer	: Sigl Josef
1. Abtl. Fußball	: Schmidt Roman
2. Abtl. Fußball	: Wagner Manfred
1. Abtl. Stockschißen	: Helget Erwin
2. Abtl. Stockschißen	: Helget Christian
1. Platzkassier	: Pinkawa Jürgen
1. Jugendleiter	: Reithmeier Karl
1. Reserveleiter	: Fuchs Georg
Betreuer AH	: Graf Rico
	: Michalka Gerhard
Trainer 1. u. 2. Mannschaft : Schmidt Roman	

Mitglieder des Festausschusses

Zum erweiterten Vereinsausschuß (1. Vorstand bis 1. Reserveleiter)

sind noch dabei:

Stadtrat Lothar Strehl	Schirmherr und Festleiter
Karl Franz	Gründungs- und Ehrenmitglied
Schirmmacher Herbert	
Pielmeier Josef	
Michalka Werner	
Graf Rico	
Datzer Hans	
Huthöfer Veith	
Landsberger Wilhelm	

Derzeitige Betreuer der 5 Jugendmannschaften Stand April 1996 F-C Schüler

Bieringer Hans
Wutz Hans
Michalka Werner
Datzer Hans
Reithmeier Karl
Moskau Roland
Sigl Josef
Frummet Reinhard
Michalka Gerhard
Schütze Gerhard
Pinkawa Waltraud
Hüter Stefan

Kein Krimi kann so spannend sein
wie wöchentlich der LOTTO-Schein

Lotto

Horst Eberl

Residenzstr. 1
Telefon 0941/5 88 82

Toto

**Vorverkauf Bundesliga
Vorverkauf Bauerntheater
Bundesliga-Fan-Artikel
Tricot aus Europa**



Urlaub in Freiheit genießen mit Caravan´s von

CARAVAN FRUMMET



**Verkauf - Vermietung - Zubehör
Dethleffs - Wilk - FFB**

K. Frummet • Rothmahlweg 1 • 93055 Regensburg

☎ 0941/70 93 71 • Fax 0941/70 37 85

Chronik der Vorstandschaft des Sportverein Harting

1946 / Gründungsmitglied

Karl Franz sen.
Treintl Xavier sen.
Graf Josef †
Pielmeier Otto †
Melzl Georg †
Sailer Koloman †
Sigl Josef †

Ehrenmitglied

Karl Franz sen.

Die verantwortlichen seit der Gründung des SVH soweit Niederschriften vorhanden sind ergänzt durch Nachforschung. Aufgestellt E. Knodel

Die 1. Vorstände

1946 Sigl Josef
1947 Melzl Georg
Blendl Georg
1948 Bäumel Xavier
bis
1962
1962/64 Prinz
1964/66 Jackermeier Georg
1966/67 Maussammer Georg
1967/68 Jackermeier Georg
1968/73 Götz Markus

1974/76 Jackermeier Georg
1976/80 Riedhammer Otto
1980/87 Schuster Hermann

1987/96 Knodel Emil

Die 2. Vorstände

1947 Krämer Anderl

1950 Weigl Adolf

1962/64 Bäumel Xavier
1964/67 Maussammer Georg

1967/68 Götz Markus
1968/72 Frummet Xavier
1972/74 Pielmeier Josef
1974/75 Pregler Josef
1976/77 Pielmeier Josef
1978/82 Knodel Emil
1982/84 Lang Karl sen.
1985/88 Reithmeier Karl jun.
1988/91 Karl Werner
1991/96 Pinkawa Horst

Die 1. Kassiere

1946 Graf Josef
1947 Treintl Xavier
1948 Stierstorfer Alois
1962 Götz Markus
1963/68 Frummet Xavier
1968/72 Riedhammer Konrad
1972/73 Riedhammer Otto
1973/76 Karl Franz jun.
1976/81 Moskau Roland
1981/84 Karl Werner jun.
1984/90 Hüter Elfriede

1990/91 Wgner Kornelia
1992/96 Hüter Elfriede

Die 2. Kassiere

1962/66 Karl Franz sen.
1966/70 Seidl Franz
1970/72 Baumstark Matthias
1972/80 Scheitterer Gerhard

1980/82 Sigl Josef jun.
1982/83 Humpmeier Norbert
1983/86 Sigl Josef jun.
1986/87 Knodel Emil
1987/90 Kassubek Heike
1990/92 Rochowski Bernhard
1992/95 Knodel Emil
1995/96 Bieringer Hans

CLAAS



Noch nie war das Ernten so einfach, bequem und schnell. Selbst auf unebenen, schrägen und welligen Feldern. Claas Auto-Contour und 3-D machen es möglich



Der König unter den Erntetieren. Stark . Flexibel. Ausdauernd. Den sollten Sie kennenlernen.

Joschi-Landtechnik

Josef Schindlbeck

93101 Rogging - Tel 09451/3033

ICH

habe meinen eigenen Kopf. Gut, daß es von REDKEN für jeden Haartyp eine besondere Dauerwelle gibt. Da kann ich sicher sein.



REDKEN

HAIRDESIGN

Robert und Angelika Schmauser

Günzstraße 4 · 93059 Regensburg · Tel.: 0941/43601

Die 1. Schriftführer

1946	Lang Karl
1948	Bäumel Manfred
1951/61	Hoffarth Franz
1961/62	Maussammer Eberhard sen.
1962/65	Frummet Xaver
1966	Karl Franz jun.

bis

1988	
1988/91	Maussammer Eberhard jun.
1991/95	Sigl Josef jun.
1995/96	Knodel Claudia

Die 2. Schriftführer

1946	Pielmeier Otto
1970/72	Wessely Günther
1976/80	Schreiber Herbert
1980/84	Karl Werner
1984/87	Hüter Elfriede
1987/88	Maussammer Eberhard jun.
1988/90	Sigl Josef jun.
1991/94	Pregler Wolfgang
1995/96	Sigl Josef jun.

Die 1. Fußballleiter

1957/62	Maussammer Georg
1962/64	Pielmeier Josef
1964/65	Baumann Jakob
1965/66	Maussammer Georg
1966/73	Schuderer Werner
1973/75	Steinberger Gerd
1975/78	Knodel Emil
1978/80	Pielmeier Josef
1980/82	Riedhammer Otto
1982/86	Knodel Emil
1986/88	Kassubek Jochen
1988/91	Maussammer Eberhard jun.
1992/96	Schmidt Roman

Die 2. Fußballleiter

1972/74	Steinberger Gerd
1974/76	Kassubek Jochen
1976/78	Blasi Wilhelm
1978/80	Bachmeier Heinz
1980/82	Herrmann Siedfried
1982/85	Hüter Reinhold
1985/87	Jackermeier Lothar
1987/88	Steinberger Gerd
1988/90	Jackermeier Lothar
1990/91	Witzmann Franz sen.
1993/95	Pregler Dieter
1995/96	Wagner Manfred





S Johann Schirmbeck

Johann Schirmbeck GmbH
Waldkraiburger Straße 8
93073 Neutraubling
Telefon 0 94 01 / 92 12-0
Telefax 0 94 01 / 92 12 15



44499

Donaustaufferstr.
gegenüber der
Reinhausener Kirche

bei uns scheint
immer die
SUN Sonne!
STYLING



Die Jugendleiter

1948	Hermannsdorfer Siegmund Baumstark Koloman
1953/57	Glöckl Baltasar Karl Franz sen.
1963/64	Frummet Xaver
1964	Pielmeier Josef
1974/76	Baumstark Matthias
1977/79	Reithmeier Karl jun.
1979/80	Steinberger Gerd
1980/86	Reithmeier Karl jun.
1986	Schmidt Roman
1989	Fischer Alois
1990/93	Schmidt Roman
1994/96	Reithmeier Karl jun.

Die Reserveleiter

1964/66	Steinberger Gerd
1967/68	Knodel Emil
1968/69	Baumstark Matthias
1970/—	Christof Alois
1975/76	Thelen Ingolf
1977/80	Hüter Reinhold
1983	Moskau Roland
1984/90	Schreiber Herbert
1991	Pielmeier Otto
1992	Moskau Roland
1995	Fuchs Georg

Stockschützenleiter

1991	Broll Jochen
1995/96	Helget Erwin

AH Leiter

1982/84	Steinberger Gerd Knodel Emil
1991/93	John Hans Sailer Roland Deisinger Paul
1994	Deisinger Paul
1994/96	Michalka Gerhard Ertl Josef Graf Rico

Mädchenmannschaft Betreuer

1986	Humpmeier Norbert Schmidt Roman Fischer Günter
------	--



LÖWEN-APOTHEKE



Dr. Andrea Schneider
Schlesische Str. 31 • 93073 Neutraubling
Telefon (0 94 01) 22 44

Bauunternehmen schlüsselfertiges Bauen Wohnungsbau Industriebau Planung



KAISER+SOHN
GmbH + Co KG

BAUUNTERNEHMEN
NEUTRAUBLING

Hartinger Straße 3a 93073 Neutraubling Telefon (0 94 01) 34 81 Telefax (0 94 01) 44 04

**Aufstellung der Mitglieder die 1996 für langjährige Mitgliedschaft
vom Verein geehrt werden.**

Vereinsnadel ab 10 Jahre Mitgliedschaft. (bzw. ab 14)

	Eintritt	Name	Jahre
1	1977	Moskau Günther	19
2	1977	Schuster Hermann	19
3	1977	Hüter Reinhold	19
4	1982/78	Seidl Franz	18
5	1982/78	Bachmeier Karl-Heinz	18
6	1982/78	Brei Bernhard	18
7	1982/78	Betz Bernhard	18
8	1982/78	Lang Günter	18
9	1982/78	Pregler Dieter	18
10	1982/78	Riedhammer Hubert	18
11	1979	Frummet Reinhard	17
12	1983/79	Pinkawa Jürgen	17
13	1983/79	Pregler Wolfgang	17
14	1984/80	Schmidt Roman	16
15	1984/80	Seidl Roland	16
16	1984/80	Sigl Walter	16
17	1985/81	Pielmeier Jürgen	15
18	1985/81	Maussammer Wolfgang	15
19	1985/81	Jackermeier Stefan	15
20	1985/81	Fuchs Georg	15
21	1985/81	Blendl Gerhard	15
22	1982	Witzmann Franz sen.	14
23	1983	Wagner Manfred	13
24	1987/83	Rochowski Bernhard	13
25	1988/84	Schuster Christian	12
26	1988/84	Knodel Claudia	12
27	1988/84	Bachmeier Reiner	12
28	1989/85	Knodel Wolfgang	11
29	1989/85	Groß Martin	11
30	1985	Schmidt Max	11
31	1989/85	Stadler Christian	11
32	1985	Witzmann Franz jun.	11
33	1986	Urban Max	10
34	1990/86	Helget Christian	10
35	1986	Pohl Richard	10

Aldersbacher  **Bier**

gehört dazu...

TAUCHSCHULE

Rudolf Eckert

TAUCHSHOP - REISEBÜRO



Hemauer Str. 9 a
Tel. 09 41/ 54 40 0

93047 Regensburg
Fax 09 41/ 56 27 60

EIN ECHTER BAYER



**OSTER
MEIER**
REGENSBURG

**Bayerische Wurst- und
Schinkenspezialitäten
aus Regensburg**

Filialen in allen Stadtteilen

Vereinsnadel mit Eichenlaub in BRONZE ab 20 Jahre Mitgliedschaft.

	Eintritt	Name	Jahre
1	1967	Blasi Wilhelm	29
2	1968	Bieringer Hans	28
3	1968	Thelen Fritz	28
4	1968	Kraffert Walter	28
5	1972	Baumstark Josef	24
6	1996	Scheitterer Gerhard	27
7	1969	Wessely Erwin jun.	27
8	1969	Wolf Josef sen.	27
9	1970	Leyerer Josef	26
10	1974/70	Reithmeier Karl jun.	26
11	1975/71	Jackermeier Lothar	25
12	1972	Göllnitz Wolfgang	24
13	1972	Lichtinger Hans	24
14	1974	Rösl Dieter	22
15	1979/75	Karl Werner	21
16	1979/75	Arnold Paul jun.	21
17	1976	Moskau Roland	20
18	1976	Schreiber Herbert	20
19	1980/76	Sigl Josef jun.	20
20	1980/76	Pregler Harald	20
21	1970/66	Riedhammer Hermann	24

Vereinsnadel mit Eichenlaub in SILBER ab 30 Jahre Mitgliedschaft.

	Eintritt	Name	Jahre
1	1961/57	Baumstark Matthias	39
2	1961/57	Riedhammer Otto	39
3	1959	Scheitterer Paul	37
4	1960	Steinberger Gerd	36
5	1964/60	Wessely Günther	36
6	1961	Pregler Josef	35
7	1962	Frummet Xaver	34
8	1962	Weigl Adolf	34
9	1966/62	Karl Franz jun.	34
10	1965/64	Schiegl Roland	32
11	1965	Gierstorfer Fritz	31
12	1965	Raith Hans	31
13	1966	Herrmann Siegfried	30
14	1961/57	Amann Robert	39



R.VIELBERTH GmbH
Edelstahl- und Metallverarbeitung

Edelstahl-, und Stahlkonstruktionen
für den Tief- und Hochbau
sowie für den privaten Bereich.

Zubehörteile u. Rohrleitungen aus Edelstahl
für den Wasser- und Abwasserbau.

Wir fertigen alle Konstruktionen
aus Stahl und Edelstahl
gemäß Ihren Angaben und Zeichnungen.

93055 REGENSBURG
VILSHOFENER STR. 10

TEL. (0941) 60401-0
FAX (0941) 79 26 36

Vereinsnadel mit Eichenlaub in GOLD ab 40 Jahre Mitgliedschaft.

	Eintritt	Name	Jahre
1	1946	Karl Franz sen.	50
2	1948	Götz Markus	48
3	1950	Wessely Erwin sen.	46
4	1950	Braun Josef	46
5	1953/49	Bäumel Manfred	47
6	1953/49	Pielmeier Josef Bühelstr.	47
7	1954/50	Pielmeier Josef	46
8	1954/50	Reithmeier Karl sen.	46
9	1954/50	Riedhammer Konrad	46
10	1955/51	Baumann Jakob	45
11	1955/51	Maussammer Georg	45
12	1955	Sigl Josef sen.	41
13	1957/53	Maussammer Eberhard sen.	43
14	1958/54	Lang Karl sen.	42
15	1959/55	Knodel Emil	41
16	1959/55	Weigert Willi	41
17	1960/56	Blendl Georg	40

Aufstellung der Mitglieder die von BFV geehrt werden *für Mitarbeit im Jugendbereich*

1 Reithmeier Karl jun.

12 Jahre Jugendleiter und Betreuer

1. Jugendleiter

1977/79, 1980/86, 1994/96

17 Jahre Übungsleiter

2 Schmidt Roman

10 Jahre Jugendbetreuer/Leiter

1. Jugendleiter 1986/89, 1990/94

Jugendbetreuer 1983/89

Schiedsrichter des Vereins

1 Moskau Günther Schiedsrichterleiter

1957/77 Post SV 20 Jahre

1977/82 SV Harting 5 Jahre

1982/92 Schiedsrichter-Beobachter

seit 1992 Ehrenmitglied der Schiedsrichtervereinigung Regensburg

2 Amann Robert

1978/96 SV Harting 18 Jahre

3 Riedhammer Koloman

19 /96 SV Harting

Partnerschaft hat viele gute Seiten

Bekannt:

Als Wirtschaftspartner in Bayern und in den neuen Bundesländern mit Geschäftsbeziehungen im In- und Ausland.

Kundenorientiert:

Landwirte, Genossenschaften, Agrarindustrie, Bauwirtschaft, Handwerk, Gewerbe, Kommunen und Verbraucher finden uns in ihrer Nähe.

Geschätzt:

Unsere Leistungen für den ländlichen Raum – als Absatzpartner und Lieferant im Groß- und Einzelhandel, als Arbeit- und Auftraggeber.

Fachkompetent:

Überzeugende Waren- und Dienstleistungsangebote, Service und Beratung sind unsere Stärken.

Vielseitig:

Partner vom Fach in den Bereichen Agrar, Technik, Baustoffe, Hobby, Garten, Mineralöle und Brennstoffe.

BayWa

BayWa AG
Betriebe Obertraubling
und Lappersdorf



Orthopädietechnik · Sanitätshaus

MARX-RIEGER

Individuelle Beratung · handwerkliche Arbeit, unser Vorsprung

REGENSBURG · NEUTRAUBLING

aus unserer Werkstatt

Karbonfaser Stützapparate
CAT-CAM Prothesen
FLEX-FOOT Füße
Myo-Elektrische Armprothesen
Korsette und Schuheinlagen



aus unserem Sanitätshaus

Krankenbetten · Rollstühle
Badewannenlifter
Kompressionsstrümpfe
Blutdruck- und Blutzuckermeßgeräte
Angora Wäsche

93047 REGENSBURG Hemauerstr. 8 · Castra Regina Center ☎ (09 41) 5 38 56
93053 REGENSBURG Zollerstraße 3 ☎ (09 41) 7 34 85
93073 NEUTRAUBLING Aussiger Straße 7 ☎ (09 41) 88 76



für verdienstvolle Funktionstätigkeit im Verein über 10 Jahre

- 1** **Reithmeier Karl jun.**
ab 1977, 15 Jahre Funktion, 1. Jugendleiter und Betreuer, 1976/79, 1980/86, 1994/96
2. Vorstand 1985/88, ab 1979 Übungsleiterschein-inhaber
- 2** **Sigl Josef jun.**
ab 1980 Kassier, 13 Jahre Funktion, 2. Kassier 1980/82, 1983/86, 2. Schriftführer 1988/91, 1995/96,
1. Schriftführer 1991/95
- 3** **Schmidt Roman**
ab 1983, 11 Jahre Funktion, 1. Jugendleiter und Betreuer 1986/89, 1990/94, 1. Spielleiter 1992/96
- 4** **Hüter Elfriede**
10 Jahre Funktion, 2. Schriftführer 1984/87,
1. Kassier 1984/90, 1992/96

für verdienstvolle Funktionstätigkeit im Verein über 20 Jahre

- 1** **Karl Franz jun.**
22 Jahre Schriftführer 1966-1988
- 2** **Knodel Emil**
ab 1967, 22 Jahre Funktion, Reserveleiter 1967/68, Spielleiter 1975/78, 1982/86,
2. Kassier 1986/87, 1992/95, 2. Vorstand 1978/82
1. Vorstand 1987/96

Verbands-Ehrenzeichen in Silber ab 30-jähriger Mitgliedschaft

	Eintritt	Name
1	1957	Moskau Günter
	bis	
	1976	Postsportverein
	ab 1977	SV Harting
2	1957	Maussammer Eberhard sen.
3	1958	Lang Karl sen.
4	1959	Knodel Emil
5	1959	Scheitterer Paul
6	1959	Weigert Willi
7	1960	Blendl Georg
8	1960	Steinberger Gerd
9	1961	Baumstark Matthias
10	1961	Pregler Josef
11	1961	Riedhammer Otto
12	1962	Frummet Xaver
13	1962	Weigl Adolf
14	1964	Wessely Günther
15	1965	Gierstorfer Fritz
16	1965	Raith Hans
17	1965	Schiegl Roland
18	1966	Karl Franz sen.
19	1966	Herrmann Siegfried

Fahrrad Günther

Sudetenstr. 14
93073 Neutraubling
Tel.: 09401/ 13 86



**Wir verkaufen nicht nur,
wir reparieren auch!**

Winzermeister
Georg Mann
Weingut und Ausbildungsbetrieb



*Ihr Weinlieferant für alle Gelegenheiten.
Weißweine, Rotweine, Winzersekte, Liköre und Brände.
Probieren Sie eine kleine Auswahl meiner Weine im Stadtl.*

55237 Flonheim-Uffhofen Hauptstraße 49
Tel 06734/ 1281 Fax 06734/ 6787

Verlangen Sie eine Weinpreislislel

Ich wünsche dem SV Harting frohe Festtage und viel Erfolg für die Zukunft.

Verbands-Ehrenzeichen in Gold ab 40.-jähriger Mitgliedschaft

1	1946	Karl Franz sen.
2	1948	Götz Markus
3	1950	Wessely Erwin sen.
4	1950	Braun Josef
5	1953	Bäumel Manfred
6	1953	Pielmeier Josef Bühelnstr.
7	1954	Pielmeier Josef
8	1954	Reithmeier Karl sen.
9	1954	Riedhammer Konrad
10	1955	Baumann Jakob
11	1955	Maussammer Georg
12	1955	Sigl Josef sen.
13	1955	Amann Robert



Ihre Teamsport Ausrüster
Sport Deutsch

Bayerwaldstr. 3 • 93073 Neutraubling • Tel. 09401/7222

Adidas Puma Reebok Lotto

Erima Uhlsport Umbro

Jako Golden Team Killtec Masita

Eigene Textildruck u. Flockabteilung

T-Shirts und Sweatshirts von

Hanes und US-Basic mit Vereinsaufdruck

zu Tiefstpreisen in Superqualität

FC BAYERN MÜNCHEN FAN-SHOP

Tombola Jubiläumsfest SV- Harting



1 Los für 2- DM

Jugendtombola 3 Hauptpreise

Jugendfahrrad Wert 333-.

Gutschein Wert 200-.

Fernseher Wert 349-.

und viele weitere Preise



Auslosung Jugendtombola am
Sonntag, den 07.07.96
um 19:00 Uhr

Am Sonntag, den 07.07.96 um 20:00 Uhr findet eine
zusätzliche Auslosung statt !!!!!!!!

Es wird der Hauptgewinn, eine Reise für 2 Personen
(Wert ca. 800- bei Reisen Schirmer Peter), gezogen
(gestiftet vom Sportverein SV- Harting.)

Die Lose für diese Ziehung können Sie durch Kauf
der Festzeitschrift erwerben.

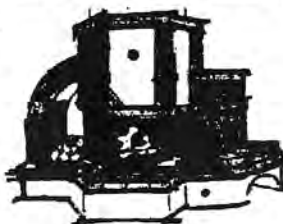


GÄRTNEREI SEITZ

Schnittblumen • Topfpflanzen • Gemüse
Hochzeitsschmuck • Trauerkränze
Balkon-, Beet- und Gemüsepflanzen
Tel. 0941/71523

Regensburg-Burgweinting, bei der Autobahnausfahrt

- Kachelöfen und Heizkamine
- Öfen und Herde aller Art
für Holz, Öl, Gas mit schad-
stoffarmer Verbrennung
- Zubehör und Ersatzteile
- eigener Reparatur- und
Wartungsdienst



Hafner – Familien-Tradition seit 1780



o f e n n e f t

Grasgasse 5 + 7, 93047 Regensburg 1
Telefon (09 41) 5 76 54



Chronik der Jugendarbeit vom Sportverein Harting von 1974 - 1996

1974 war für den Sportverein Harting sicherlich ein wichtiges Jahr. Damals wurde durch die neugegründete Jugendabteilung der Grundstock für das heutige Bestehen des Sportvereines gelegt.

Der Mann der Stunde, unter dem damaligen Vorstand Otto Riedhammer, war Matthias Baumstark. Er scheute weder Mühe noch Zeit eine funktionierende Jugendarbeit aufzubauen. Matthias Baumstark bekleidete das Amt als Schülerleiter. Dabei unterstützte ihn Lichtinger Hans, Bachmeier Heinz sen. und Gilbert Fritz.

Es war bestimmt keine leichte Aufgabe, wenn man bedenkt, das Sportkleidung, sowie Sportgeräte neu angeschafft werden mußten und dies für einen kleinen Verein, aus finanzieller Sicht, gar nicht so einfach zu bewältigen war.



Bild 1, von links hinten: Jugendleiter Baumstark M., Seidl F., Lang G., Pregler H., Pichl St., Maussamer E., Betz B., Vorstand Otto Riedhammer, **Mitte von links:** Lang K., Bachmeier K.-H., Sigl W., **vorne von links:** Pregler D., Riedhammer H., Pregler W.

Bild 1 und Bild 2
Jugendmannschaften von 1974 - 1977

Ende der Saison 77/78 übergab Matthias Baumstark das Amt des Jugendleiters an Jackermeier Lothar und Reithmeier Karl. Damals standen zwei Mannschaften, eine D-Jugend und C-Jugend, im Spielbetrieb. Jackermeier Lothar betreute die damalige D-Jugend bis zur C-Jugend, ebenso Reithmeier Karl, der die C-Jugend bis zur A-Jugend betreute.



Bild 2, von links hinten: Jugendleiter Baumstark M., Sigl K., Jackermeier S., Seidl R., Pichl J., Pielmeier J., Maussamer W., Vorstand Otto Riedhammer **vorne von links:** Fuchs G., Raith M., Blendl G.

Bild 3A C-Jugend 1977/78
Bild 3B A-Jugend 78/79
Bild 3C A-Jugend 1979/80
Bild 3D A-Jugend per Fahrrad zum Spiel
Bild 4 A-Jugend 1980/81

In der Zeit von 1977 - 1986 wurden neben dem Spielbetrieb sehr viele Freizeitmaßnahmen durchgeführt.

Die legendären Zeltlagerbesuche in Parsberg, Skilager und die Wochenendausflugsfahrten zum BLSV Feriendorf in Inzell wurden zum festen Bestandteil der Jugendarbeit.

Die Jugendarbeit in dieser Zeit fand eine Menge Helfer. Sei es im Spielbetrieb, Herr Graf als Schiedsrichter, Familie Karl die unsere Jugendlichen zu jedem Spiel begleiteten und verpflegten oder unsere Sponsoren wie Familie Steinberger, Familie Humpmayer, Gasthaus Weigl sowie Nikolaus Sigl Franz und Versteigerer Gierstorfer Fritz, die bei unseren Weihnachtsfeiern für eine kräftige finanzielle Unterstützung sorgten.

**Das Trinkwasser-Installations-
System für die moderne Haustechnik**

Sicher,
langlebig,
montage-
freundlich,
kostengünstig.
Vom Einfamilien-
bis zum
Hochhaus
garantiert es
Sicherheit und
zuverlässiges
Funktionieren.



RICHTER+FRENZEL
Bad • Heizung • Tiefbau

RICHTER+FRENZEL

Ernst-Frenzel-Straße 4
93083 Obertraubling
Telefon 09401/601-0



Bild 3A, C-Jugend 77/78

von links hinten: Betreuer Jackermeier L., Riedhammer H., Seidl F., Lang K., Pregler W., Seidl R., Pichl J., Bachmeier H., Pregler D., Betreuer Reithmeier K., Pielmeier J.,
von links vorne: Pinkawa L., Blendl G., Jackermeier S., Grünbauer M., Maussammer W.,



Bild 3B, A-Jugend 78/79

von links hinten: Lang G., Maussammer E., Sigl J., Humpmayer N., Karl W., Riedhammer H., Frummet K., Seidl F., Pregler H., Betreuer Reithmeier K.,
von links vorne: Pregler W., Betz B., Pregler D., Pichl S., Brückner D., Bachmeier H., Brei B., Pinkawa J.,



Bild 3C, A-Jugend 79/80

von links hinten: Betreuer Reithmeier K., Pichl S., Lang G., Frummet K., Maussammer E., Arnold P., Pregler W.,
von links vorne: Pregler D., Humpmayer N., Sigl J., Karl W., Bachmeier H., Riedhammer H.,



Bild 3D Zum Spiel per Rad



Bild 4, A-Jugend 80/81

von links hinten: Betreuer Reithmeier K., Lang G., Pregler H., Frummet K., Riedhammer H., Pichl S., Betz B.,
von vorne links: Szernal, Fischer G., Ordelt P., Schmidt R., Seidl F., Brei B.,

Gaumenfreude
 ohne Reue !! ...vom
 Das NEUE ESS- heißen
 VERGNÜGEN Stein

in den
 "Oberpfälzer Stub'n"
 EURO RASTPARK
 Regensburg-Ost

Telefon:
 09 41/7 30 41

Öffnungsz. tgl. 11.00 - 24.00 Uhr / Bistro - Tankstelle tgl. rund um die Uhr!



**Länger Freude an Blumen mit
 Trockensträußen, -kränzen, -gestecken
 floralen Objekten (auch Seidenblumen).**



- Gertraud Schütze
- Ruckäckerweg 18
- 93055 Regensburg
- Tel.: 0941/70 04 78



Bild 5, B-Jugend 81/82
von hinten links: Betreuer Maussammer E., Schmidt R., Lang K., Sigl W., Pichl J., Blendl G.,
von vorne links: Grebler H., Schmid Max., Jackermeier S., Lauger A., Seidl R.,



Bild 6A, Meister C-Jugend 84/85
von hinten links: Betreuer Krämer A., Bachmeier R., Schuster C., Reithmeier H., Sommer Th., Groß M., Helget P.,
von vorne links: Krämer, Krafft T., Schuster B., Keppler J., Knodel W., nicht Aufschlag dem Bild Betreuer Krafft Walter



Bild 6B, Meister C-Jugend 84/85
von hinten links: Groß M., Reithmeier H., Knodel W., Sommer Th., Helget P., Schuster C., Gottswinter, Weinfurthner,
vordere Reihe von links: Krämer, Krafft T., Schuster B., Keppler J., Bachmeier R.,

Von 1980 -1985 betreute Maussammer Eberhard die C- bzw. B-Jugend. In dieser Zeit war auch Steinberger Gerd für die Jugendarbeit tätig.

Bild 5 B-Jugend 1982

Ebenso von 1980 - 1985 gründeten Krafft Walter und Krämer Andreas eine F-Jugend und betreuten diese bis zur C-Jugend.

Bild 6A und 6B Meistermannschaft 1985 C-Jugend

Von 1986 bis 1991 leitete Schmidt Roman die Jugendabteilung. Als zweiter Jugendleiter fungierte Witzmann Franz jun. .

In dieser Zeit bestimmten Freizeitmaßnahmen das Geschehen in der Hartinger Jugendarbeit. Unterstützung fand die Jugendarbeit durch Knodel Emil und Fischer Louis von 1989 - 1991. Diese waren daran beteiligt, daß in der Saison 1991/92 wieder am aktiven Spielbetrieb teilgenommen wurde.

1991 war wieder ein bedeutendes Jahr für den Sportverein Harting. Eine E-Jugend, unter der damaligen Leitung von Wutz Hans, Bieringer Hans, und Feil Hans wurde ins Leben gerufen.

Bild 7 und 8 E-Jugend 91/92

Wutz Hans und Bieringer Hans betreuten diese Mannschaft bis zur Spiekkasse D der Saison 93/94. In dieser Zeit kleidete Wutz Hans die Nachwuchskicker mit neuen Trikot's in den Vereinsfarben gelb/schwarz ein.

Ihr Gutbrod packt´s. Jahr für Jahr.

**Die High-Tech-Class
moderner Gartentechnik.**



H. STREIT

An der Irlter Höhe 6
93055 Regensburg
Tel. 0941/79 33 43

Landshuter Str. 24a
94315 Straubing
Tel. 09421/55 03-0

TRÄUME WECKEN



**TLOTZECK
BETTEN**

Alt Vaterstraße 7 • Tel. 09401/77 45
93073 NEUTRAUBLING



Bild 7
hintere Reihe von links: Betreuer Feil, Schuster, Eimannsberger, Sailer,
 Betreuer Wutz, Grasser H., Grasser Ch., Scheinert, Betreuer Bieringer,
vordere Reihe von links: Müller, Herrmann, Bieringer, Wutz, Jackermeier

Bild 9 D-Jugend 93/94

Zudem gründete Michalka Werner und Datzer Johann im Sommer 1993 eine E-Jugend.

Am 16.10.93 war für die F/D- Jugend ein großer Tag. Sie reisten nach München zum Spiel FC Bayern gegen Borussia Mönchengladbach. Der FC Bayern spendete 20 Eintrittskarten auf Anfrage von Werner Michalka. Mit dem Datzer-Bus und einen Bus den die Versicherungsagentur und Reisebüro Schirmer zur Verfügung stellte, wurden die Jugendlichen befördert.



Bild 8
hintere Reihe von links: Betreuer Feil, Betreuer Bieringer, Schuster,
 Grasser H., Grasser Ch., Eimannsberger, Wutz, Betreuer Wutz,
vordere Reihe von links: Jackermeier, Bieringer, Scheinert, Müller, Sailer

Bild 10 F-Jugend Saison 95/95

Saison 94/95 legte Wutz Hans eine kleine Pause ein. Die Betreuung der D11- Jugend eine Spielgemeinschaft mit SV Burgweinting übernahm weiterhin Bieringer Hans und zusätzlich Gackstatter Mario. Während der Saison 94/95 mußte Gackstatter Mario aus beruflichen Gründen die Betreuung abgeben. Neu hinzu kam Reithmeier Karl. Außerdem wurde diese Spielgemeinschaft mit neuen Trikot's der Tankstelle AGIP Familie Wittmann eingekleidet.



Bild 9
hintere Reihe von links: Sponsor Dinauer, Grasser Ch., Wutz, Pfeffer S.,
 Eimannsberger, Scheinert, Betreuer Wutz,
vordere Reihe von links: Sailer, Bieringer, Müller, Herrmann, Pfeffer M.,

bei uns scheint
immer die
Sonne!

SUN STYLING



44499

Donaustaufferstr.
gegenüber der
Reinhausener Kirche



FAHRRÄDER

Pellert

Bayerwaldstraße 6
93073 Neutraubling
Telefon/Fax (09401) 51882



Bild 10
 von links hinten: Betreuer Michalka Werner, Michalka Ch., Datzner N.,
 Michalka St., Urban M., Meier, Datzner J., Betreuer Datzner Hans
 vorne links: Aschenbrenner, Datzner B., Datzner S., Riedhammer,



Bild 11
 Voller SVH-Stadl beim Jugendturnier 1995



Bild 12, F1-Jugend
 von links hinten: Betreuer Michalka Gerhard, Horeth, Schindler, Frummet,
 Urban, Meier, Betreuer Sigl Josef jun.,
 vorne links: Michalka M., Michalka St., Riedhammer, Aschenbrenner,
 nicht auf dem Bild Frummet Reinhard Betreuer

Eine E-Jugend wurde 1994 unter der Leitung von Moskau Roland ins Leben gerufen. Durch eine gezielte Werbeaktion im „Chronik des Kindergartens“ konnten 11 Spieler geworben werden.

Am Ende der Saison 94/95 veranstaltete die Jugendabteilung ein F/E/D-Jugendturnier mit ca. 150 Jugendlichen aus den Nachbarvereinen. Jeder Jugendliche konnte eine Erinnerungs-medaille entgegennehmen. Geehrt wurden die besten Tormänner und Torschützen mit Pokalen.

Bild 11 Jugend-Turnier 1995

Ab der Saison 95/96 sind 4 Mannschaften im Punktspielbetrieb tätig.

Die neugegründete F- Jugend unter der Führung von Sigl Josef, Michalka Gerhard und Frummet Reinhard, sowie eine E-Jugend unter der Führung von Michalka Werner, Moskau Roland und Datzner Hans, die D- Jugend unter der Leitung von Bieringer Hans und Schütze Gerhard und schließlich die C- Jugend Spielgemeinschaft mit SV Burgweinting betreut von Wutz Hans und Reithmeier Karl.

Durch stetigen Zulauf von Jugendlichen im Alter von 5-8 Jahren konnte zusätzlich eine F2- Jugend gegründet werden. Als Betreuer haben sich Pinkawa Waltraud und Hüter Stefan bereit erklärt diese Mannschaft zu übernehmen. Die Trainingseinheiten übernahmen die F1-Betreuer.

Bild 12/13/14/15/16/ Mannschaften F- C Jugend Saison 95/96

Der erste Erfolg stellte sich bei der Hallen-F-Kreismeisterschaft 96 ein. Ein hervorragender zweiter Platz wurde erreicht. Im Endspiel mußte man sich gegen den Freier TuS 2:1 geschlagen geben.

Bild 17 F-Jugend 2. Kreismeister



Erfrischungsgetränke

EGGERER GmbH

93083 Obertraubling

Reisebüro Stadler

Inh. Harald Stadler



entspannen - erholen - erleben

**MIT UNS AN IHR URLAUBSZIEL
ENTSPANNUNG, ERHOLUNG, ERLEBNIS,
FÜR JEDEN DAS, WAS ER GERNE WILL.**

93073 Neutraubling

Aussiger Straße 13

Tel.: 09401/8 99 01

Fax: 09401/21 87



Bild 13, F2-Jugend

von hinten links: Müller H., Gunnarsen J.M., Hüter J., Bulie M., Pisch St., Döllinger J., Klimmstein A., Pin,
von vorne links: Döllinger, Klimmstein A., Pinkawa D., Gunnarsen J., nicht Aufschlag dem Bild Hirner F.



Bild 14, E-Jugend

von hinten links: Michalka W., Scharl, Scheuerer, Datzter N., Meyerhofer, Datzter S., Urban, Michalka Ch., Moskau Roland,
von vorne links: Moskau M., Schütze, Datzter B., Datzter J., Hain M., nicht auf dem Bild Betreuer Datzter Hans



Bild 15, D-Jugend

von links hinten: Betreuer Bieringer H., Ramin P., Marnitz H., Mäusl D., Klimmstein R., Gatzhammer D., Betreuer Schütze G.,
von vorne links: Werle T., Müller H., Sailer A., Bieringer A., Frummet F.



Bild 16, C-Jugend

vob hinten links: Reithmeier K., Kiesel T., Kronschnabel M., Tax M., Reithmeier T., Bulczale M., Kiel D., Schaumberger D., Wutz H.,
vorne von links: Meyerhofer M., Lehmann L., Scheinert J., Zimmerling W., Dosch G., Wutz Ch., Pechtl F.



Bild 17

stehend von links nach rechts: Schindler Ch., Aschenbrenner B., Meier M., Horeth O., Lechner A.,
kniend von links nach rechts: 2. Betreuer Gerhard Michalka, Frummet Ch., Michalka M., Riedhammer F., Michalka St., Urban M., 3 Betreuer Frummet Reinhard, nicht auf dem Bild 1. Betreuer Josef Sigl jun.

**Spiegel nach Maß-
vom Fachmann.**



Spiegelshop

GLAS BOGAR GmbH

Amberger Str. 46 b

93059 Regensburg

Telefon: 0941 / 42627

Fax: 0941 / 42146

Ihr kompetenter Partner

für:

- Ganzglasvitrinenbau
- Tischplatten
- Türanlagen
- Facettspiegel individueller Art
- Spiegelwände
- Antikspiegel, Farbspiegel
- Sondergläser aller Art
- Gewölbtes Isolierglas
für Eingangsanlagen und Haustüren
- Gebogenes Glas für Theken und Türen

**PAYLESS - SCHUHE
AGENT.-INH. KOGLER INGE
POMMERNSTR. 7-9**

93073 Neutraubling



WIR FÜHREN FÜR SIE

- * ein modisches, preiswertes Schuhsortiment für die ganze Familie
- * Taschen passend zum Schuh in vielen Variationen
- * und natürlich auch Socken und Schuhpflegemittel

**FREUNDLICHE BEDIENUNG wird bei uns groß geschrieben
WIR FREUEN UNS AUF IHREN BESUCH!**

1995 waren im aktiven Spielbetrieb auch Mädchen eingesetzt. Die kleine Hüter Julia in der F2, Tax Marina in der D7, sowie Reithmeier Tanja in der C. Tax Marina und Reithmeier Tanja wurden 1996 vom Verband zum Sichtungs-Lehrgang in Sulzbach Rosenberg eingeladen, der Ihnen sichtlich Spaß bereitete. Beide qualifizierten sich für weitere Maßnahmen.

Tanja Reithmeier qualifizierte sich für die Bezirksauswahl Oberpfalz und durfte somit eine Woche in der Sportschule Oberhaching verbringen und Testspiele gegen andere Bezirke bestreiten.

Ebenso wurden für die Sichtung zur Kreisauswahl Knaben Jahrgang '84 Sailer Andreas, Bieringer Andreas und Müller Herrmann gemeldet. Sailer Andreas qualifizierte sich für weitere Maßnahmen.

Im September 95 besuchte die Jugendabteilung mit einigen Müttern den Freizeitpark Schloß-Thurn. Insgesamt 74 Personen konnten einen wunderbaren Ausflug genießen, der zudem kostenlos war.

Am 11.11.95 unternahm die gesamte Jugendabteilung einen Ausflug zum Spiel 1860 München gegen SC Freiburg. Der Ausflug mit ca. 50 Jugendlichen und 12 Betreuern war kostenlos. Die Eintrittskarten besorgten Familie Aschenbrenner und Helmut Aschenbrenner.

Am 10.04.96 reiste die Jugendabteilung zum Spiel FC Bayern gegen St. Pauli. Werner Michalka schrieb den FC Bayern an, der uns dann 30 Freikarten zusagte. Die Verköstigung unserer Jugendspieler übernahmen, wie bei jeder Ausfahrt, Zirkonik Franz und Herr Lichtinger von der Bäckerei Ebner.

Bild 18 Jugendausflug zum Spiel 1860 München gegen SC Freiburg
Bild 19 Neuzugänge 95/96

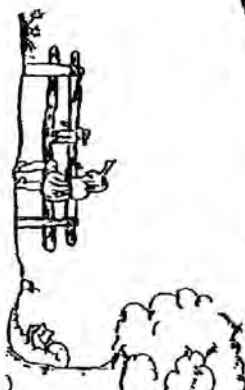


Bild 18
Jugendleiter Karl Reithmeier mit seiner kompletten Jugendabteilung und den Sponsoren, Fam. Aschenbrenner (l. Mitte außen) und Franz Zirkonik (stehend oben links), beim Bundesliga-Spiel 1860 München gegen SC Freiburg

Bild 19 Neuzugänge 1996
von links hinten: Betreuerin Waltraud Pinkawa, Gunarson J.M., Döllinger J., Herrmann M., Betreuer Hüter St., Pinkawa D., Scheitterer, von links vorne: Bulic M., Hirner F., Hüter J., Klimmstein A., Pisch St., Gunarson J.

buch bücher büchereiwurm

Die junge Buchhandlung



3 x in Regensburg:

REZ - Rennweg 12 - 0941/380060 Fax 380061

Konrad-Adenauer-Allee 36 - 947311 Fax 92883

KÖWE - Einkaufszentrum an der Autobahn - 949316

1 x in Neutraubling:

Sudetenstr. 5a - 09401/79273



schmidt

Reinhard Schmidt GmbH

FARBEN · TAPETEN

TEPPICHBODEN

KORK · PARKETT · PVC

LAMELLENVORHÄNGE

SPRINGROLLOS

BADEVORLEGER



VERLEGESERVICE

Stadtmitte

Alles aus einer Hand.

Gardinen-Laderl



Wir messen aus, nähen und montieren.

REGENSBURG-AM BRIXENENER HOF 5-7 TEL. 0941/58828

Alljährlich werden bei unseren Weihnachtsfeiern unsere aktiven Jugendfußballer reichlich beschenkt. Dies ermöglichen uns eine Vielzahl von Sponsoren. Ich möchte hier nur einige nennen. Familie Steinberger, die unsere Tombola mit wertvollen Sachpreisen ausstatteten.

Familie Dinauer stattete unsere Jugendlichen mit Trikot's, T-Shirts und Trainingsutensilien aus.

Herr Huthöfer verpflegte unsere Jugendlichen aus der BMW- Service- Küche.

1995 war auch ein Jahr indem unsere Jugendmannschaften mit neuen Trikot's ausgestattet wurden.

Die F- Jugend erhielt eine Garnitur Trikot gestiftet von Firma **Glas Bogar und DBV- Versicherungen Frummet.**

Die D- Jugend wurde neu eingekleidet, die Unkosten wurden von der Jugendkasse beglichen.

Die C- Jugend erhielt eine Garnitur Trikot vom **Neutraublinger-Ring**, sowie von der **Brauerei Aldersbach.**

Die Jugendarbeit beschränkt sich nur auf sportliche Aktivitäten.

Am 14.03.96 organisierte Datzler Hans eine Informationsveranstaltung über Drogensucht.

Sämtliche Betreuer und einige Gäste lauschten und diskutierten die interessanten Vorträge von Hauptkommissar Josef Ipfelkofer.

All unseren Sponsoren, Mithelfern und Freunden der Jugendabteilung sei an dieser Stelle recht herzlichen Dank gesagt.

In der heutigen Zeit, wo Medien immer mehr die Freizeit unserer Kinder bestimmen, bietet ein Verein wie der Sportverein Harting als Alternative Freizeitmaßnahmen sowie sportliche Aktivitäten und Informationsveranstaltungen an.

Geben Sie Ihren Kindern eine Chance Sport im Verein zu betreiben. Ein Verein bietet die Möglichkeit ein gesundes und soziales Verhalten in der Gruppe zu fördern.



Größter Fachmarkt für Gartengeräte mit Kundendienst u. Ersatzteillager im Raum Regensburg

Rasen-Aufbohr-Werkmaschinen, Motorsägen,
Bodenfräsen, Kompostdrucker, Heckenkneifen,
Kehmaschinen, Hochdruckreiniger, Säuger,
Stromsägezügen, Brennholzstäben, Holzspalten,
Kommunalkäppler, Buschschneefen, Motorsägen,
Motomaschinen, Blasenzerkleinerer,
Stuhl - Wurf - Honda - Agita - Viking -
Käseher - Rührer - John Deere -
600 qm Ausstellungsraum - eigene Werkstätte -
großes Ersatzteillager



Endress Forst- und Gartentechnik
Dithornstraße 26 • 93055 Regensburg
Tel.: 0941/792949 • Fax: 0941/794614
TECHNIK FÜR WALD, PARK UND GARTEN

endress

Öffnungszeiten: Montag-Freitag 8.00-17.30 Uhr, Samstag 8.00-12.00 Uhr



SPORT

Sportfachhandel
Vereinsausrüster
Servicewerkstatt für Ski und Tennis
eigene Abteilung für Textil-
Beflockung und -Druck

REICHENWALLNER GmbH

Von-Donle-Straße 6 • 93055 Regensburg

Telefon 0941-791025/26

Nähe Schlachthof  direkt vorm Haus

IM SPORTHAUS
FÜR PERSONALGEWANN



FUSSBALLABTEILUNG 1. MANNSCHAFT

Seit 1946 gibt es den Spielbetrieb der 1. Mannschaft. 1971 wurde das 25-jährige Gründungsfest gefeiert. Im Jahr 1996 blicken wir auf die zweiten 25 Jahre zurück.

Es wurde immer schwieriger, einen geordneten Spielbetrieb aufrecht zu erhalten. Reserve und Jugendmannschaften wurden zeitweise abgemeldet.

Aber durch die Initiativen einzelner Vereinstreuer, gibt es heute wieder eine Senioren-, eine Erste-, eine Reserve und fünf Schülermannschaften.

Allen Betreuern und Helfern sei hier vor allem im Namen der 1. Mannschaft Dank gesagt, denn ohne diese kann kein Verein, geschweige eine 1. Mannschaft bestehen. Über die Zeit von 1971-1980 gibt es leider keine Berichte vom Spielbetrieb.

Als Spielleiter waren folgende Sportkameraden tätig:

1966/72 Schuderer Werner	1980/82 Riedhammer Otto
1972/73 Jackermeier Georg	1982/85 Knodel Emil
1973/75 Steinberger Gerd	1985/91 Kassubek Jochen
1975/78 Knodel Emil	1991/92 Maussammer Eberhard jun.
1978/89 Pielmeier Josef	1992/96 Schmidt Roman

Als Trainer in der Zeit von 1971-1980 stellten sich folgende Herren zur Verfügung: Mittermeier Hubert, Kessner Georg (Neutraubling), Höfler Franz und Amann Robert. Mit Amann Robert wurde 1976/77 die Herbstmeisterschaft errungen. Leider erreichten wir am Ende der Saison nur den 5. Platz.

Ab 1981 wurde wieder genau Protokoll geführt.

Die weiteren Trainer waren:

1981/82 Kellenberger H.	1990/91 Schirmmacher Herbert
1982/83 Hüter Reinhold	1991/92 Graf Ricardo
1982/83 Riedhammer Herrmann	1992/93 Schmidt Roman
1983/88 Reitmeier Karl	1993/95 Schirmmacher Herbert
1988/90 Fischer Alois	1995/96 Schmidt Roland (Rgbg)

Es sollte auch nicht unerwähnt bleiben, daß die Trainer aus Harting stets unentgeltlich gearbeitet haben. Der Verein war auch immer bestrebt weder ortsansässigen noch Spielern von auswärts Geld zu zahlen, was heute in den meisten Vereinen meist üblich ist. Man will mit ortsansässigen und auswärtigen Spielern den Spielbetrieb aufrecht erhalten.

1990/91 wurde unter Herbert Schirmmacher mit Einverständnis des Vorstandes die Hartinger Jugend aufgefordert, zu einer Besprechung über die Gründung einer Schülermannschaft ins Gasthaus Weigl zu kommen. 56 Jugendliche erschienen zusammen mit Ihren Eltern. Der Gründung einer Schülerabteilung stand demnach nichts mehr im Wege.



Aktiv im Rahmen Ihrer Ziele.

Versicherungen • Altersvorsorge • Bausparen • Investment

Schirmer Vermögensberatung
Verkaufleiter

Peter Schirmer

IDUNA/NOVA-Gruppe
Versicherungen und Finanzen

Büro
Guerickestraße 1
93053 Regensburg
Telefon: (0941) 7 87 82-0
Telefax: (0941) 7 87 82-30
Autotelefon: (01 71) 3 30 30 72

1993 wurde dann unter Herbert Schirmacher eine Reserve aufgestellt. Im Oktober 1995 mußte er dann aus gesundheitlichen Gründen sein Amt zur Verfügung stellen. An alle Fußballer erging der Aufruf: „Wer gerne Fußball in einem Verein, der auf gesunden Füßen steht, spielen will, ist bei uns gut aufgehoben!“

H. Schirmacher



1. Mannschaft

Stehend von links: Trainer Schmidt Roland, Ex-Trainer Schirmacher Herbert, Schuster Christian, Grünbauer Martin, Blendl Gerhard, Schmid Maximilian, Karaschiski Thorsten, Wagner Manfred, Dollhofer Klaus, Schmidt Roman
sitzend von links: Wodnick Jan, Gackstatter Mario, Sigl Josef, Knodel Wolfgang, Freay Winfried
 Es fehlen: Bachmeier Rainer, Stadler Christian, Pregler Wolfgang



Reserve:

Stehend von links: Pense Abdeas, Michalka Werner, Seidl Roland, Ertl Josef, Pinkawa Jürgen, Seidl Franz, Helget Christian, Fuchs Georg
Sitzend von links: Landsberger Willy, Graf Ricardo, Hüter Stefan, Dollhofer Klaus, Frey Winfried, Frummet Reinhard,
 Es fehlen: Lang Günter, Witzmann Franz, Heidler Stephan, Moskau Roland, Hüter Reinhold

**Firma
Sport und Exklusiv
Verkauf von
Neu- und Gebrauchtfahrzeugen
Hauweg 11b, 93055 Regensburg**

Stefan May

**☎ (Fax) Büro 0941/79 12 02
Auto: 0171/7536842**



IMMOBILIEN JOSEF ERTL



Ihr Immobilien-Partner, kompetent für alle Fragen bei

- Kauf/Verkauf***
 - An- oder Vermietung***
 - Hausverwaltung***
- Ihrer Immobilie***

**Erikaweg 2, 93092 Barbing
Tel. 09401/1223
Mobiltelefon 0171 455 0188
Telefax 09401/80202**

AH - SV HARTING

Die AH Burgweinting-Harting wurde im Spieljahr 1990/91 gegründet.

Im ersten Spieljahr wurde der 3. Tabellenplatz erreicht.

Im Spieljahr 1991/92 konnte der Aufstieg in die Kreisklasse ungeschlagen mit 29:3 Punkten und 79:14 Toren geschafft werden.

Im Spieljahr 1992/93 wurde wiederum der Aufstieg in die Höchste Spielklasse (Kreisliga) mit 29:7 Punkten und 42:25 Toren geschafft.

In dieser Saison mußte die AH nach mehr als 2 Jahren die erste Niederlage am 28.5.93 in Wörth hinnehmen.

Die AH konnte sich in der Saison 93/94 in der Kreisliga halten und erreichte den akzeptablen 8. Platz.

Aufgrund einiger Abgänge und Verletzungen von Spielern konnte der Klassenerhalt in der Saison 94/95 nicht mehr geschafft werden. Außerdem wurde in dieser Saison die Spielgemeinschaft mit Burgweinting beendet.

Graf Ricardo



AH SV Harting 96/97:

hinten von links stehend: Betreuer Herbert Schirmmacher, Karl Reithmeier, Werner Michalka, Willi Landsberger, Werner Karl, Günther Freidl, Hans Wutz, Franz Seidl, Rico Graf, Gerhard Schmidbauer, Veith Huthöfer, **vorne von links sitzend:** Stefan May, Hans Wittmann, Reinhold Meirhofer, Hans Datzler, Hans Bieringer, Gerhard Michalka (Spielführer), nicht auf dem Foto: Reinhard Frummet, Hermann Müller, Josef Ertl, Alois Tax



Eine Adresse für
Individualisten:
Saab.



SAAB
vereint Individualität,
Ökologie und Ökonomie.
SAAB 900+9000.
Für Sie.

**autohaus
gebr.
krämer**



SAAB

**FAHRZEUG-
LACKIERUNG**

OSTERHOFENER STR.12 · 93055 REGENSBURG
TELEFON 09 41/79 2106 · TELEFAX 09 41/79 37 32

BERICHT DER SOMMERSTOCKSCHÜTZEN

Im Jahre 1991 hat der SV Harting in der Jahreshauptversammlung beschlossen, eine Abteilung Stockschützen zu gründen. Sportsfreund **Jochen Broll** wurde als Abteilungsleiter gewählt und übernahm die Verantwortung.

Innerhalb kurzer Zeit wuchs die Abteilung auf insgesamt 11 Mitglieder an, die damals neu erbaute Zwei-Bahnen-Anlage hatte ihre Feuertaufe bestanden.

Der Start der Stockabteilung stand aber vermutlich unter keinem guten Stern. In den Folgejahren verschwand sie infolge von verschiedenen Unwegsamkeiten immer mehr in der Versenkung, das Interesse war etwas erlahmt.

Bei der Jahreshauptversammlung am 9.6.1995 wurde das Thema erneut angesprochen und der einstimmige Wunsch geäußert, den Stockschützensport wieder aufleben zu lassen. Das Vorhaben schien aber lange Zeit an einem Freiwilligen für das Amt des Abteilungsleiters zu scheitern. Nach zähen Diskussionen und vielen Überredungskünsten gab sich der Sportkamerad **Erwin Helget** letztlich geschlagen und war zur Übernahme dieses Amtes bereit. Ihm zur Seite stand **Hans Kosch** als Vertreter. Mit viel Freude und Elan ging die neue Vorstandschaft ans Werk. Aber schon nach wenigen Monaten ein erneuter Wermutstropfen. **Hans Kosch** legte sein Amt als Stellvertreter aus persönlichen Gründen nieder. Auf einer außerordentlichen Sitzung am 10.5.1996 erklärte sich erfreulicherweise die Jugend dazu bereit, Verantwortung zu übernehmen. Als neue Mitglieder in der Abteilungsleitung fungieren nun **Christian Helget** als Stellvertreter, **Jürgen Pinkawa** als Kassier und **Rainer Bachmeier** als Sportwart. Die Aufstockung wurde notwendig, da die Abteilung regen Mitgliederzuwachs verzeichnet.

Nach kleinen Anlaufschwierigkeiten haben sich die Stockschützenfreunde bereits etabliert und es geht auf den Bahnen zeitweise hoch her. In der Zwischenzeit fröhen bis zu 20 Stockschützen ihrem Hobby.

Trotz dieses Erfolges wird am weiteren Auf- und Ausbau der Abteilung gearbeitet, höhere Aufgaben sind in Planung.

Um dieses verwirklichen zu können, sind alte und neue Freunde des Stockschützensports immer herzlich willkommen. Vor allem würden auch ältere Herrschaften gerne gesehen.

Mit sportlichen Grüßen

Erwin Helget
Abt.-Leiter



An der Brunnstube 2c
93051 Regensburg

Von uns
**kommt der
Baustoff**

**BAUSTOFF
KONTOR**

Inh. Hans Dechant
Samstag geöffnet

Tel.: 0941/35394
und 0941/35945
Fax: 0941/35660

 **MÜLLER**  **ok** 
TV-Video-HiFi **Meisterbetrieb**

**■ Bin schon
unterwegs...**

Wenn Ihr Fernseher streikt, setze ich alles daran, den defekt so schnell wie möglich zu beheben. Auch wenn Sie das Gerät nicht bei mir gekauft haben, meistere ich jede TV-, Video und HiFi-Reparatur.

Stellen Sie mich mal auf die Probe - Anruf genügt



Rudolf Müller

Neutraubling - Schlesische Str. 29
Tel.: 09401/2217 oder 4725

DAMEN-AEROBIC-GRUPPE SV HARTING E.V.

Wurde im Mai '96 aus einer Idee heraus von Martina Schmid und Waltraud Pinkawa gegründet.

Die Idee wurde gleich in die Tat umgesetzt und daraufhin starteten wir das ersten Training am 6.5.96.

Es fand sofort großen Anklang, wie man auf dem Bild sieht.

Wir hoffen, daß noch viele nette Gleichgesinnte zu uns finden.

Unser Aerobic findet jeden Montag um 19.00 Uhr statt.

Bei schönem Wetter treffen wir uns am neuen Sportgelände des SV Harting, bei schlechtem Wetter im Gymnastikraum.



sitzend von links: Pinkawa Waltraud, Knodel Claudia

kniend v. links: Zitzelsberger Sabine, Schmid Martina

stehend v. links: Hüter Julia, Bieringer Natalie, Bieringer Elisabeth,
Hüter Elfriede, Greger Diana, Ellhof Conny, Datzer Hildegard, Eva Lahmer

2 0 0 0
FACHGE-
SCHÄFTE



Radio · Fernseh · Video Meisterbetrieb

Hammedinger

SERVICE-PROFI GmbH

Hans Hammedinger
Erzbischof-Buchberger-Allee 12 · 93051 Regensburg

**Hervorragendes
Weiß- u. Schwarzbrot
sowie Konditoreiwaren**

Kaufen Sie stets frisch

in der

ARNULFS-BÄCKEREI

**Johann Allkofer & Co
Arnulfsplatz 5
Telefon 0941/5 12 67**

FUNKTIONÄRE DES SV HARTING



Emil Knodel
1. Vorstand



Horst Pinkawa
2. Vorstand



Elfriede Hüter
1. Kassiererin



Hans Bieringer
2. Kassier



Claudia Knodel
1. Schriftführerin



Josef Sigl jun.
2. Schriftführer



Roman Schmidt
1. Fußballabteilungs-
leiter



Erwin Helget
1. Leiter
Stockschißen



Georg Fuchs
Fußball Reserve-
leiter



Jürgen Pinkawa
Platzkassier



APOTHEKE
Inhaber:
ANTONIE VENT
Hornstraße 6
93053 Regensburg

Im Dienste Ihrer Gesundheit sind wir durchgehend für Sie da:

montags, dienstags, mittwochs u. freitags	9.00 Uhr - 18.30 Uhr
donnerstags	9.00 Uhr - 20.30 Uhr
samstags	8.30 Uhr - 14.00 Uhr
am langen Samstag / Sommer	8.30 Uhr - 16.00 Uhr
am langen Samstag / Winter	8.30 Uhr - 18.00 Uhr

Zahlreiche Parkplätze stehen zur Verfügung

Wir halten für Sie ein breites Sortiment an Arzneimitteln,
Körperpflegeprodukten, Kosmetik, Verbandstoffen,
Krankenpflegeartikeln und Diät bereit.
Nicht Vorrätiges wird schnellstens besorgt und auf Wunsch zugestellt.

Fertigparkett
Fußbodenverlege-Service
Fußböden aller Art

W. BAUER

Brunngasse 1
93152 Nittendorf
Tel. 09404/5573



Karl Reithmeier
Jugendleiter



Hans Wutz
C-Jugendbetreuer
u. Trainer



Karl Reithmeier
C-Jugendbetreuer



Hans Bieringer
D-Jugendbetreuer
u. Trainer



Schütze Gerhard
D-Jugendbetreuer
und Trainer



Werner Michalka
E-Jugendbetreuer
und Trainer



Roland Moskau
E-Jugendbetreuer
und Trainer



Hans Datzert
E-Jugendbetreuer
und Torwarttrainer



Josef Sigl
F1-Jugendbetreuer
und Trainer



Reinhard Frummet
F1-Jugendbetreuer
und Trainer



Gerhard Michalka
F1-Jugendbetreuer
und Trainer



Waltraud Pinkawa
F2-Jugendbetreuerin
und Trainerin



Stephan Hüter
F2-Jugendbetreuer
und Trainer



Christian Helget
2. Leiter
Stockschützen



Waltraud Pinkawa
Aerobicleiterin

**NEU-
ERÖFFNUNG**

Freizeit-Treff 2000

SPIELOTHEK

Unterhaltung
TOTAL

Mod. Elektronik · Messeneuheiten

Laufende Ergänzung der
Spielgeräte!
Immer auf dem neuesten
Stand der Unterhaltungs-
elektronik!

- 10 Spielautomaten
- 3 Pool-Billard
- 5 Unterhaltungs-
geräte TV
- 3 Flipper
- 1 Dart-Spiel
- 1 Auto-Rennen
- 2 Kartenspiel-
automaten elektron
- 1 Erlebniskabine
(elektronische Spiele)

Für unsere Gäste Kaffee
kostenlos!
Alkoholfreie Getränke zu
besonders günstigen Preisen!

DAUERAKTION

DAUERAKTION

DAUERAKTION

TURNIERE Dart · Pool · Flipper · Billard

Inh.: H. Grobe · Donaustauer Straße 70
8400 Regensburg · Telefon 0941/44 7378

WIR DANKEN

dem Schirmherrn,
dem Festausschuß,
allen Vereinen für ihre Mitwirkung;
allen Gästen aus nah und fern
für ihren Besuch;
allen Spendern, die dadurch dieses
schöne Fest ermöglichten;
allen Inserenten, die durch ihre
Anzeige die Festschrift finanzierten;
allen Helfern für ihre wertvollen,
uneigennützigen Dienste;
allen Einwohnern von Harting.

SV Harting

Impressum:

Herausgeber:

Gesamtgestaltung und Chronik:

Sportverein Harting e.V.

Kodel Emil, Schirmmacher Herbert,

Graf Ricardo, Helget Erwin,

Reithmeier Karl, Pinkawa Waltraud,

Eberhard Maussammer

Druck:

Weber-Druck, Regensburg

BIO-KOSMETIK-STUDIO USCHI KORMANN

ärztl. gepr. Diplom-Kosmetikerin
93055 Rgbg.-Harting, Hohlweg 3
Tel. 0941/70 08 70

*Schöner
Lancray*



*Dr. Rimpler
RDB*

- Vollbehandlung mit Bio-Präparaten
- Modelage und 3-Phasenbehandlung
- regenerative Spezialmasken nach Hauttyp
- Fruchtsäurebehandlung
- Kostenlose Hautdiagnose mit Beratung



**Rufen Sie mich an und lassen
Sie sich von mir im Studio verwöhnen.**



DER SVH FESTAUSSCHUß 50-JÄHRIGES VEREINSJUBILÄUM



Sigl Josef, Fuchs Georg, Schmidt Roman, Reithmeier Karl, Pinkawa Horst,
Michalka Werner, Knodel Claudia, Landsberger Willi, Strehl Lothar, Huthöfer Veith,
Hüter Elfriede, Pinkawa Jürgen, Knodel Emil, Helget Erwin, Bieringer Hans,
Schirmmacher Herbert, Pielmeier Josef, Wagner Manfred, Datzer Hans, Graf Rico

Handwritten signatures of the individuals listed in the caption above, arranged in two rows.

TÜV GEPRÜFTE BAUQUALITÄT FÜR KÄUFER + MIETER



WOHNANLAGE UNDORF HOFMARKSTRASSE

3

Gründe Immobilienvermögen zu bilden:

- Niedrige Zinsen
- Günstiges Preis-/Leistungsverhältnis
- Vermögensbildung



z. B.:

1 1/2-Zl.-Galeriewhg., 58 m² DM 266 064.-

2-Zl.-Whg., Terr., ca. 47 m² DM 219 349.-

Tiefgaragenstellpl. auf Wunsch
..... Je DM 20 000.-

BBI WOHNUNGSBAUGESELLSCHAFT MBH REGENSBURG

Dr.-Gessler-Str. 12 · 93051 Regensburg · Tel. (09 41) 99 30 43

Tahedi

Dach- und
Wandarbeiten

Tahedi Fassadenbau GmbH

Wilhelm-Busch-Straße 2

93138 Lappersdorf

Telefon (09 41) 8 00 51

Telefax (09 41) 8 00 53



RADIO · FERNSEHEN

Hoheisel



DAS GROSSE FACHGESCHÄFT IN NEUTRAUBLING

Riesengebirgstr. 3 · Tel. (0 94 01) 21 47

MODE - HARTL

Donaustraße 76 - 93077 Bad Abbach - Telefon 09405 / 5308

**Damen-, Herren- und Kinder
Markenkleidung**

Jeanswear



Sportswear

Ausstatter für Sportvereine mit Produkten von

reusch



uhlsport



lotto

Di-Fr 9-12.30 Uhr und 14.30-18.30 Uhr Do bis 20.30 Uhr Sa 8.30-13.30 Uhr lang. Sa -16.00 Uhr
Montag geschlossen



WOLF TAXI's

*bürgen für Zuverlässigkeit
rufen Sie deshalb . . .*

Auto Tel. 0161/19 17 29-...

.. 0

Taxi 61

.. 1

Taxi 81

.. 2

Taxi 92

.. 3

Taxi 109

.. 4

Taxi 114

.. 5

Taxi 135

*.....auch Kranken-
Dialyse- und
Firmenfahrten*

*.....unser Geschenktip:
"TAXI-Gutscheine von WOLF",
kann man immer brauchen, Prost!*

Speisenkarte

Freitag bis Samstag

6 Stück Bratwürstl	6,50.-
Grillsteak mit Kartoffelsalat	6,50.-
1/2 Schweinshaxe vom Grill	8,50.-
1/2 Grillhendl	7,00.-
Portion Emmentaler mit Semmel	3,00.-
Fischsemmel	3,00.-

Sonntags Mittagstisch

Schweineschnitzel gebacken	
Kartoffelsalat, Blattsalate	11,50.-
Gemischter Braten	
Reibeknödel, Blattsalate	11,50.-

Aldersbacher  **Bier**

gehört dazu...

Herzog's THEKE

Der Treff in
Neutraubling

*urig
gesellig
gemütlich*



Montag-Donnerstag 11.00 - 13.00 Uhr
15.30 - 1.00 Uhr
Freitag 11.00 - 4.00 Uhr
Samstag 17.00 - 4.00 Uhr
Sonntag 17.00 - 24.00 Uhr

Bayerwaldstraße 6

SPIEL THEKE

Der Treff in Neutraubling

Pool-Billard
Geldspielgeräte
TV-Spiele • Kicker
Flipper • Dart
Unterhaltungsgeräte

Bayerwaldstraße 4

Täglich
geöffnet



Für Jugendliche
unter 18 Jahren kein Zutritt!
Kein Alkoholausschank





Herzlichen
Glückwunsch

zum
50-jährigen
Vereinsjubiläum

*Auch die Bäckerei Ebner feiert
1996 ein Jubiläum.
Ebner wird 100!*

ebner

DIE BÄCKEREI • DAS BROT





Inh. Barbara Stollreiter
Tel. 0941/70 19 46
Dr. -Gessler-Str. 2
93051 Regensburg

Aerobic
Step Aerobic
Bodystyling
Problemzonentraining
Maxi-Ball-Aerobic
Wirbelsäulengymnastik
+ Stretching

„der unkomplizierte Fitness-Treff“
keine Verträge - pro Trainingsstunde 7.-DM

fordern Sie die neuen Stundenpläne an

yellow **10**
Jahre

...das City-Fachgeschäft in Neutraubling
Schreibwaren, Papeterie und Bürofachkraft

Neutraubling · Sudetenstraße 11 · Telefon (0 94 01) 73 53





SPORT-MODE-FREIZEIT WILFRIED GUTZELNIG

*Das Fachgeschäft für alle
die das Beste erwarten!*



Stromer Str. 1 · 93049 Regensburg
☎0941/3 45 73 · Fax 3 60 17

- individuelle Beratung
- Kundenbetreuung
- Vielfalt im Produktionsprogramm
- Entwurf und Gestaltung
- erstklassige Qualität
- günstige Preise
- pünktliche Lieferung

WEBER

DRUCK

ROTER BRACHWEG 32
93049 REGENSBURG
TELEFON 0941/314 59
TELEFAX 0941/3800 20



BP Tankstelle

Armin Mayer

Landshuter Straße 110
93053 Regensburg

Telefon (0941) 7 11 60

Fax (0941) 70 24 91

**Car wash • Ölservice
Service rund ums Auto
Tag und Nacht**

Den Kontrollabschnitt aufbewahren, den
Losabschnitt
ab Sonntag in die Lostrommel.



Urlaubsreise zu gewinnen!

Beim Kauf d er Festschrift nehmen Sie an
einer Verlosung teil.

Die Ziehung dieser Reise ist am Sonntag 7.7.96
um 20.00 Uhr im Festzelt.



Sie können wählen wohin Sie wollen
und wie lange Sie Urlaub machen wollen!

Der Verein übernimmt die Kosten
bis zu 800 DM!!!

Wählen Sie unter den Angeboten
Ihr Berater Peter Schirmer

